

ESTIBAUS

Boletín del ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAREN Buletina nº 0 zbk. Enero 1996ko Urtarrila

"...aiuntados en el campo de Estibaus según que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

Presentación

Iñigo Landa

Aurkezpena

Bixente Barandiaran

Estibaus, lugar de encuentro

La hoja que tienes en tus manos es el primer número del boletín que trimestralmente los miembros del ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA queremos poner a tu disposición para hacerte partícipe de las inquietudes que nos animan y ofrecerte al mismo tiempo un espacio de encuentro y participación.

Estibaus es un apellido ya en desuso y, a su vez, el nombre de una casa solar ya desaparecida, ubicada en lo más alto del casco de Altza. Pero para nosotros, Estibaus es sobre todo el nombre de aquel campo en el que solían juntarse l@s altzatarra en la Edad Media para dirimir los asuntos que les concernían. Este campo, espacio público de reunión y discusión, fue el punto de referencia de la comunidad altzatarra hasta la fundación de la parroquia de San Marcial, fruto de Estibaus y heredera de su significado.

Este boletín que ahora comienza a dar sus primeros pasos arranca alentado por el espíritu del viejo Estibaus. Aspira a ser un vehículo de comunicación entre aquell@s que queremos reflexionar y profundizar en el conocimiento de la realidad histórica pasada y presente de Altza, y contribuir en la medida que podamos en la construcción de su futuro. Además, Estibaus también quiere ser caja de resonancia de las iniciativas culturales que se desarrollan en nuestro pueblo, así como difundir y dar a conocer aspectos poco conocidos de nuestra cultura.

Cuando nace un nuevo ser, sus creadores depositan en él toda su ilusión. Nosotr@s también confiamos en ver a Estibaus crecer, desarrollarse y responder a las expectativas que hemos puesto en él. Estibaus es un nombre viejo para un proyecto nuevo que arranca con este número.*



Aurreku de la Corporación altzatarra en la Plaza de San Marcial (año 1931). Fototeca KUTXA

ESKARI BERRIA

Estibaus aldizkariak,
boletín bat egin nairik
iru ilabetetik aterako da
bilatzen badegu gairik,
Altzako Historia Mintegiak
nola ez daukan jairik
altzatarrak batzarra eginez
bazterrean badaizkiz

Kultur ekintzak igorri, Estibaus
izango du bere izena,
Erdi Aroan batzarra eginez
ikasten ari naizena,
komunikazio tresna izan nai
ori da bide zuzena
etorkizuneko istori danak
ortikan euzan datozena.

Ilusioz beterik gaudenak
ondo sortzen ikusi nai
garatzen dugun Estibaus ori
zarra berritzera degu gai
batzarra eginez biltzen ziranak
danak pozik eta alai
igarotako istoriagatik
mila eskerrak danai.

Batzarra eginez biltzen zen lekua
guk ere degu gogoan
eta, aurrera jarraitu nairik
lengo zarraren moduan
alegin danak egin naiean
batak besteen onduan
ea gure kultur ekintzak
goraka egiten duan.



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAko partaideak

ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

Jon

Aprovechando el 10º aniversario de Altzako Historia Mintegia, queremos dar a conocer a todos los altzataras las inquietudes, el origen, los componentes y las perspectivas de futuro de este grupo de trabajo.

El nacimiento del grupo como tal fue el 5 de junio de 1986, dentro de la casa de Cultura Casares. Sus miembros en ese momento fueron siete.

Su objetivo fue recuperar en la medida de sus posibilidades, documentación escrita y gráfica sobre aspectos históricos y etnográficos de Altza. De este modo poder contar con un material básico que nos permitiera a los altzataras recobrar parte de nuestra memoria perdida y a las posteriores generaciones conocerla y recordarla.

Hasta el día de hoy se han registrado muchas vivencias, tanto a nivel personal como colectivo muy interesantes, nos han permitido conocer personas que han aportado datos, fotografías, documentos y sobre todo una vida llena de anécdotas.

No voy a enumerar todas y cada una de las actividades realizadas hasta ahora, pero sí el protagonismo de algunas de ellas, las más importantes. La primera el 28 de diciembre de 1987 con 200 imágenes del siglo XX supuso dar los primeros pasos de la Fototeca de Casares. La exposición fue muy visitada y elogiada por los altzataras.

En diciembre de 1988 se presentó en sociedad el primer libro "Hautsa Kenduz", 123 páginas donde se intercalaban fotos y documentos históricos. Supuso un paso adelante en la consolidación del grupo y en las perspectivas de trabajo. Cada publicación, cada exposición de fotos, ha resultado para Altzako Historia Mintegia un orgullo y la confirmación de los objetivos.

Cabe reseñar la publicación del mapa de Altza en 1990 y la conmemoración de dos fechas importantes: la construcción de la iglesia de San Marcial en 1390 y la última anexión a San Sebastián en 1940.

El 23 de diciembre se convierte en un grupo autónomo con estatutos propios aún manteniendo sus reuniones y actividades dentro de Casares. En esta fecha se consolidó como grupo dando a sus trabajos y miembros la fuerza y consistencia que le faltaban.

La creación de la Colección Local para reunir y catalogar toda la documentación histórica y actual surgida en torno a Altza ha sido uno de los objetivos prioritarios durante estos últimos años.

La exposición fotográfica de junio de 1994 en Herrera supuso abrir nuestras actividades a Herrera. Fue una experiencia muy grata para todos y un éxito de asistencia.

La composición actual del grupo es de 14 integrantes y las perspectivas que

Aktibitateak Juan Carlos Mora

CATALOGACIÓN DE LA COLECCIÓN LOCAL / TOKIKO BILDUMA

En los próximos días se procederá a la presentación del Catalogo de la Colección Local de Altzako Historia Mintegia existente en Casares. Documentos inéditos encontrados en archivos provinciales y estatales referentes a Altza, numerosas fotografías y diapositivas, diversas revistas... constituyen el punto sobre el que se ha creado el Catálogo. Todo listo para ser consultado.*

BEKA

*Altzako historia ikertzeko 100.000 pezetako Beka bat eskainiko dugu aurten. Diru-laguntza hau, KUTXAren laguntzari esker sortua, zale eta aditu guztioi zabalik dago eta gure iraganaren ikerketa eta ezaguera bultzatuko duen deia izan nahi du.**

GUIA DEL INVESTIGADOR-FUENTES DOCUMENTALES

*A lo largo del presente año aparecerá una monografía en la que se recogerán todos los documentos encontrados en diversos archivos consultados, relacionados con Altza. Esta publicación bajo el epígrafe de "GUIA PARA EL INVESTIGADOR ALTZATARRA", constituirá la herramienta necesaria para todo aquel que quiera trabajar nuestra historia.**

AHOZKO HISTORIA - ELKARRIZKETAK

*Altzako historia lekukoen ahotsen bitartez ezagutzea da gure arreta merezi duen beste arlo bat. Iragan hurbila ere aise ahaztu egiten da eta hau ebitatzeko elkarrizketak sistematikoki grabatu eta jaso baino ez dago.**

EXCURSIONES

El reconocimiento de los mugarris, conocer Altza-basoa, descubrir neveros... todo de la mano del etnólogo Angel Calvo, abrirá nuestro ojos a aspectos frecuentemente ignorados y que, sin embargo, están ahí y hablan de épocas pasadas de nuestra sociedad.

Excursiones programadas para este trimestre

⇒ 17 de Febrero: Recorrido por los mojones de Altza y Astigarraga.

⇒ Marzo: Recorrido por los mojones de Altza y Donostia.

⇒ Abril: Visita a la finca de Artikutza.

Las fechas de las salidas se indicarán en los programas mensuales de Casares Kultur Etxea.

HEMEROTEKA

*Altzari buruz argitaratzen diren berriak biltzen ari gara, etorkizunean egin daitezkeen ikerketak erraztu asmoz.**

Arzak Altzako oinetxe eta abizen zahar eta garrantzitsuenetako bat da, gure historian behin eta berriz agertzen zaiguna. Gaur egun, Artzaka etxearen erdia baserria da, eta beste erdian sei familia bizi dira.



El caserío Artzaka

Iñaki Aginaga

“Arzac´enea” posee un escudo con el mismo dibujo que el de Madrid (el oso y el madroño). La existencia de este escudo se debe a un regalo de un “señor” o “caballero” en señal de gratitud por haber pasado noche en este caserón.

Pero hoy en día se puede decir que Artzaka se encuentra en una fase en la que la continuidad del caserío es algo incierto.

La verdad es que nuestra familia Otaegui viene a Alza a principio de siglo desde Beizama, alquilando la mitad del caserío, ya que la otra mitad pertenecía a otro casero (del caserío Audiz). Vinieron un matrimonio con dos hijos, y los otros cinco nacieron en él.

Se fueron casando y fue mi abuelo José quién se quedó en el caserío (el mayorazgo existía). Se casó con la hija del caserío “Miravalles”, a no más de 500 metros de nuestro caserío.

Fue al casarse con mi abuela cuando compraron el caserío (la mitad del caserío) con sus terrenos, 16.000 pts. en el año 33, aunque no lo pagaron al contado sino poco a poco. Descendientes, cinco, de los cuales dos siguen en el mismo caserío, y los otros casados a otros caseríos.

Este caserío siempre ha trabajado la tierra y ha subsistido gracias a ella y también al ganado, ya que tanto mis bisabuelos, abuelos, tíos y demás del caserío no trabajaban fuera del caserío. Hasta que llegó mi padre, que sí trabajaba fuera del caserío, ya que últimamente no se puede vivir de lo que da el caserío, dada la competencia que existe en el mercado con los productos de fuera y los grandes supermercados, lo hacen imposible.

Siempre se ha trabajado la tierra de sol a sol, levantándose a las 5 ó 5 ½ de la mañana hasta las 11 de la noche en verano y 6 de la tarde en invierno.

Todo lo producido se vendía en el mercado, bien en Roteta o bien en Trincherpe. Todo lo recogido se ponía en cestas y se vendía como se podía, incluso se cambiaba por otra clase de comida que no daba el caserío (azúcar, sal, café...).

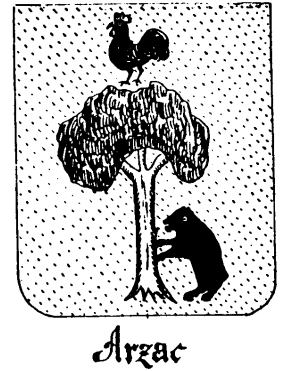
También se vendía leche, y ésta se llevaba incluso hasta San Sebastián. Se bajaba en un carro guiado por un caballo. Esto lo hacía mi abuelo hasta que mi madre empezó con el coche, hace ahora unos 25 años.

Hoy en día se sigue bajando la verdura y la leche pero en menos cantidad ya que la producción es también menor; la razón es sencilla, los jóvenes trabajamos fuera y no nos queremos comprometer con el caserío, y los padres y tío-abuelo que quedan en casa ya se están haciendo mayores como para poder seguir al mismo ritmo.

Se puede decir que la producción sigue por que es la vida de nuestros mayores, pero no porque se saque como para vivir cómodamente.

De la 10-12 vacas y otros tantos terneros se ha bajado a las 3 vacas y 2-3 terneros. Más o menos para seguir con la ilusión de ser casero de caserío.

Fue testigo también de la guerra, de la cual tiene en sus terrenos dos o tres ejemplos de haber pasado por ella. Está situado en la mitad del camino que recorrían las bombas que se lanzaban del Fuerte de San Marcos al mar y al revés.



Arzac

BAZKIDE TXARTELA - ¡HAZTE SOCI@!

Elkarrekin gehiago ahal izango dugu egin. Izan zaitetz ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAren bazkidea.

Tú también puedes participar. ¡Hazte soci@ del ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA!

Nombre y apellidos / **Izen-abizenak:**

Dirección / **Helbidea:**

Localidad / **Herria:** **Posta Kodigoa.:** **Telefonoa:**

La cuota anual es de 1.000 pts / **Urteko kuota kopurua 1.000 pezetakoa da**

Quiero participar activamente

Quiero participar en actividades puntuales

Quiero ser exclusivamente @

Bazkide aktiboa izan nahi dut

Canza iakinetan laguntzeko prest nago

Bazkide soilak izan nahi dut

Txartel hau helbide honetara bidali:

ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA Lau-Haizeta 21-3. 20017 ALTZA

Puede enviarnos tus datos a la siguiente dirección:

Txoko honek eztabaidaren txokoa izan nahi luke, iritzi eta kezka ezberdinen topalekua. Ale bakoitzean, iritzi ezberdin bat azalduko da eta guztioi zabalik dago.

Esta página está abierta al debate y la opinión. En cada número tendremos un invitado diferente y, por supuesto, está abierto a vuestra participación.



Andrés Molina

Ciudadano

“Nire ustez,
bada garaia
gure artean ea
geure burua
gobernatzeko
eta
administratzeko
gauza garen
eztabaidatzen
hasteko”

Se podría afirmar que Altza, se contempla a partir de su anexión por parte de Donostia y sobre todo a partir de la mitad de la década de los 50 como una reserva de suelo para el desarrollo urbanístico de la ciudad de Donostia.

Bajo esta premisa se podría haber planificado su desarrollo de una forma racional e incluso bella; pero la realidad es otra, Altza pasa a ser el almacén dónde se hacina la mano de obra procedente de la emigración que demanda la ciudad, así su desarrollo se hace anárquico, sus edificaciones crecen al amparo de una desmedida prisa y una falta absoluta de ética constructiva, se construye de prisa y mal, no se urbaniza, como ejemplo Santa Bárbara conserva sus calles en barro hasta mediados de los 70, se permiten volúmenes de edificabilidad escandalosos, que no van acompañados de una visión de futuro, no porque no se tuvieran con otras partes de la ciudad, si no porque en Altza todo vale, Larratxo es un ejemplo.

Pero esta situación, que podría haber cambiado al término de la dictadura, se mantiene en muchos aspectos, sufre Altza su fama de barrio marginal, potenciada más por sectores interesados en Donostia, que por su propia circunstancia, solo sus gentes con un esfuerzo titánico logran desprenderse del San Benito, intentando bajo mi punto de vista integrarse en la ciudad, una ciudad que seguía mirando al mar; mientras que preparaba otras actuaciones para el futuro de Altza, cocheras, Landarro, Eroski, cementerio y una larga lista de actuaciones más o menos incómodas para el resto de la ciudad.

Donostia, no está lejos de nosotros, pero sus Órganos de decisión, su sensibilidad hacia nuestro pueblo está a años luz, me sorprende que a nadie se le haya ocurrido que el Puerto Deportivo se instale en La Herrera; tres objetivos se conseguirían, no destruir una playa que acaba de realizarse, abaratar su coste hasta el infinito y dignificar y reactivar una zona tan necesitada de actuaciones como ésa.

Es por tanto y a modo de conclusión que desde estas líneas animo a los Altzatarras a tomar conciencia de sí mismos y de pueblo, cuando otros deciden por ti, es casi seguro que se equivoquen más que tú.

Cuando la Administración se acerca al ciudadano ésta se hace más ágil y justa, daros una vuelta por los nuevos Ayuntamientos surgidos en Gipuzkoa, ¿Quién puede negar que Astigarraga ha mejorado con el cambio?

Es por tanto que a mi juicio va siendo hora de debatir entre nosotros, si somos mayores de edad para gobernarnos y administrarnos. No hay verdadera independencia sin la independencia económica, y Altza hoy por hoy puede a mi juicio sostener su propio Ayuntamiento, tomar sus propias decisiones y hablar con Donostia de TÚ a TÚ*

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



fundazioa
fundación